

Committee / *Commission*

JURI

Meeting of / *Réunion du*

03/09/2009

BUDGETARY AMENDMENTS /
AMENDEMENTS BUDGÉTAIRES

Rapporteur: Tadeusz ZWIEFKA

SV

SV

Förslag till ändring 6200

=== JURI/6200 ===

Hänvisning till budgetpost : S4-1 2 0 0

<< från Tadeusz Zwiefka, Utskottet för rättsliga frågor >>

AVSNITT IV — DOMSTOLEN

Punkt S4-1 2 0 0 Löner och tillägg

Ändra belopp enligt följande:

S4-1 2 0 0	Budget 2009		PBF 2010		BF 2010		ÄNDRINGSFÖRSLAG/FÖRSLAG TILL ÄNDRING		BF+ÄNDRINGSFÖRSLAG/FÖRSLAG TILL ÄNDRING	
	Åtaganden	Betalningar	Åtaganden	Betalningar	Åtaganden	Betalningar	Åtaganden	Betalningar	Åtaganden	Betalningar
Anslag	180 544 520	180 544 520	190 363 000	190 363 000	184 603 438	184 603 438	5 759 562	5 759 562	190 363 000	190 363 000
Reserver										

Motivering:

Återinför det preliminära budgetförslaget.

Rådets sätt att fastställa budgetförslaget för 2010 återspeglar inte korrekt den mycket höga rekryteringsnivå som domstolen uppnådde 2008 och ytterligare förbättrade 2009. Schablonminskningen (som rådet har ökat till 5,5 procent) måste sänkas till 2,5 procent för att behoven i domstolens tjänsteförteckning ska kunna tillgodoses och för att domstolen korrekt ska kunna fullgöra sina uppgifter.

Förslag till ändring 6201

=== JURI/6201 ===

Hänvisning till budgetpost : S4-1 2 9

<< från Tadeusz Zwiefka, Utskottet för rättsliga frågor >>

AVSNITT IV — DOMSTOLEN

Artikel S4-1 2 9 Provisoriska anslag

Ändra belopp enligt följande:

S4-1 2 9	Budget 2009		PBF 2010		BF 2010		ÄNDRINGSFÖRSLAG/FÖRSLAG TILL ÄNDRING		BF+ÄNDRINGSFÖRSLAG/FÖRSLAG TILL ÄNDRING	
	Åtaganden	Betalningar	Åtaganden	Betalningar	Åtaganden	Betalningar	Åtaganden	Betalningar	Åtaganden	Betalningar
Anslag	2 898 000	2 898 000	2 380 000	2 380 000	2 308 000	2 308 000	72 000	72 000	2 380 000	2 380 000
Reserver										

Motivering:

Återinför det preliminära budgetförslaget.

Rådets sätt att fastställa budgetförslaget för 2010 återspeglar inte korrekt den mycket höga rekryteringsnivå som domstolen uppnådde 2008 och ytterligare förbättrade 2009. Schablonminskningen (som rådet har ökat till 5,5 procent) måste sänkas till 2,5 procent för att behoven i domstolens tjänsteförteckning ska kunna tillgodoses och för att domstolen korrekt ska kunna fullgöra sina uppgifter.

Förslag till ändring 6202

=== JURI/6202 ===

Hänvisning till budgetpost : S4-1 4 0 6

<< från Tadeusz Zwiefka, Utskottet för rättsliga frågor >>

AVSNITT IV — DOMSTOLEN

Punkt S4-1 4 0 6 Andra extra utgifter för tolkning/översättning

Ändra belopp enligt följande:

S4-1 4 0 6	Budget 2009		PBF 2010		BF 2010		ÄNDRINGSFÖRSLAG/FÖRSLAG TILL ÄNDRING		BF+ÄNDRINGSFÖRSLAG/FÖRSLAG TILL ÄNDRING	
	Åtaganden	Betalningar	Åtaganden	Betalningar	Åtaganden	Betalningar	Åtaganden	Betalningar	Åtaganden	Betalningar
Anslag	9 491 300	9 491 300	9 714 000	9 714 000	9 249 300	9 249 300	464 700	464 700	9 714 000	9 714 000
Reserver										

Motivering:

Återinför det preliminära budgetförslaget.

Den begärda budgeten beaktar redan de kraftiga effektivitetsåtgärder som domstolen vidtagit för att begränsa översättningsvolymerna och översättningsbehoven. Anslagen måste återinföras för att språkliga flaskhalsar som direkt skulle kunna påverka domstolens produktivitet ska kunna undvikas.

Förslag till ändring 6203

=== JURI/6203 ===

Hänvisning till budgetpost : S4-2 1 0 0

<< från Tadeusz Zwiefka, Utskottet för rättsliga frågor >>

AVSNITT IV — DOMSTOLEN

Punkt S4-2 1 0 0 Inköp, installation, service och underhåll av utrustning och programvara

Ändra belopp enligt följande:

S4-2 1 0 0	Budget 2009		PBF 2010		BF 2010		ÄNDRINGSFÖRSLAG/FÖRSLAG TILL ÄNDRING		BF+ÄNDRINGSFÖRSLAG/FÖRSLAG TILL ÄNDRING	
	Åtaganden	Betalningar	Åtaganden	Betalningar	Åtaganden	Betalningar	Åtaganden	Betalningar	Åtaganden	Betalningar
Anslag	3 519 338	3 519 338	3 532 000	3 532 000	3 457 265	3 457 265	74 735	74 735	3 532 000	3 532 000
Reserver										

Motivering:

Återinför det preliminära budgetförslaget.

Rådets nedskärningar påverkar de redan nu mycket begränsade strategiska IT-projekt som domstolen föreslagit för 2010 i syfte att förbättra tjänsternas kvalitet och samtidigt begränsa personalbehoven. Eftersom en sådan utveckling bör stödjas på lämpligt sätt begärs det att anslagen återinförs.

Förslag till ändring 6204

=== JURI/6204 ===

Hänvisning till budgetpost : S4-1 4 0 6

<< från Bernhard Rapkay, Utskottet för rättsliga frågor >>

AVSNITT IV — DOMSTOLEN

Punkt S4-1 4 0 6 Andra extra utgifter för tolkning/översättning

Ändra belopp enligt följande:

S4-1 4 0 6	Budget 2009		PBF 2010		BF 2010		ÄNDRINGSFÖRSLAG/FÖRSLAG TILL ÄNDRING		BF+ÄNDRINGSFÖRSLAG/FÖRSLAG TILL ÄNDRING	
	Åtaganden	Betalningar	Åtaganden	Betalningar	Åtaganden	Betalningar	Åtaganden	Betalningar	Åtaganden	Betalningar
Anslag	9 491 300	9 491 300	9 714 000	9 714 000	9 249 300	9 249 300	464 700	464 700	9 714 000	9 714 000
Reserver										

Motivering:

Återinförande av anslagen i det preliminära budgetförslaget.

För att arbetet i revisionsrätten ska fortlöpa smidigt och största möjliga produktivitet åstadkommas måste flaskhalsar inom översättningstjänsten undvikas. Därför måste anslagen från det preliminära budgetförslaget återinföras.

Förslag till ändring 6205

=== JURI/6205 ===

Hänvisning till budgetpost : S4-2 1 0 0

<< från Bernhard Rapkay, Utskottet för rättsliga frågor >>

AVSNITT IV — DOMSTOLEN

Punkt S4-2 1 0 0 Inköp, installation, service och underhåll av utrustning och programvara

Ändra belopp enligt följande:

S4-2 1 0 0	Budget 2009		PBF 2010		BF 2010		ÄNDRINGSFÖRSLAG/FÖRSLAG TILL ÄNDRING		BF+ÄNDRINGSFÖRSLAG/FÖRSLAG TILL ÄNDRING	
	Åtaganden	Betalningar	Åtaganden	Betalningar	Åtaganden	Betalningar	Åtaganden	Betalningar	Åtaganden	Betalningar
Anslag	3 519 338	3 519 338	3 532 000	3 532 000	3 457 265	3 457 265	74 735	74 735	3 532 000	3 532 000
Reserver										

Motivering:

Återinförande av anslagen i det preliminära budgetförslaget.

Anslagen från det preliminära budgetförslaget måste återinföras. IT-området är viktigt för att man ska kunna klara av tidens nya utmaningar, spara kostnader på lång sikt och ge medborgarna bättre service.

Förslag till ändring 6206

=== JURI/6206 ===

Hänvisning till budgetpost : 26 01 09 01

<< från Bernhard Rapkay, Utskottet för rättsliga frågor >>

Volym 4 (sek. 3) - Kommissionen

Punkt 26 01 09 01 Publikationsbyrån

Ändra belopp enligt följande:

26 01 09 01	Budget 2009		PBF 2010		BF 2010		ÄNDRINGSFÖRSLAG/FÖRSLAG TILL ÄNDRING		BF+ÄNDRINGSFÖRSLAG/FÖRSLAG TILL ÄNDRING	
	Åtaganden	Betalningar	Åtaganden	Betalningar	Åtaganden	Betalningar	Åtaganden	Betalningar	Åtaganden	Betalningar
Anslag	80 466 000	80 466 000	83 182 000	83 182 000	82 644 000	82 644 000	538 000	538 000	83 182 000	83 182 000
Reserver										

Motivering:

Återinförande av anslagen i det preliminära budgetförslaget.

Publikationsbyrån tillhandahåller gratis tillgång till EU-lagstiftning vilket är en värdefull tjänst för medborgarna och ett viktigt led i informationspolitiken. Publikationsbyrån ansvarar dessutom för online-utgåvan av EUR-Lex. Därför bör anslagen från det preliminära budgetförslaget återinföras.

Förslag till ändring 6207

=== JURI/6207 ===

Hänvisning till budgetpost : 18 06 08

<< från Klaus-Heiner Lehne, Diana Wallis, Utskottet för rättsliga frågor >>

Volym 4 (sek. 3) - Kommissionen

Artikel 18 06 08 Pilotprojekt – Konsekvensbedömning av lagstiftningsåtgärder inom avtalsrätten

Ändra anmärkningarna och beloppen enligt följande:

18 06 08	Budget 2009		PBF 2010		BF 2010		ÄNDRINGSFÖRSLAG/FÖRSLAG TILL ÄNDRING		BF+ÄNDRINGSFÖRSLAG/FÖRSLAG TILL ÄNDRING	
	Åtaganden	Betalningar	Åtaganden	Betalningar	Åtaganden	Betalningar	Åtaganden	Betalningar	Åtaganden	Betalningar
Anslag Reserver	p.m.	250 000	—	—	—	—	1 500 000	500 000	1 500 000	500 000

Rubrik:

Pilotprojekt – Konsekvensbedömning av lagstiftningsåtgärder inom avtalsrätten

Anmärkningar:

Ändra texten enligt följande

Totalt 1 500 000 EUR har avsatts för 2010 för Pilotprojektet syftar till att finansiera följande åtgärder:

- Genomförande av en rättslig och ekonomisk bedömning av konsekvenserna av lagstiftningsåtgärder inom avtalsrätten.
- ~~Fastställande av vilka lagvalsregler som är tillämpliga i gemenskapsrätten och medlemsstaternas rättsordningar och klargörande av hur dessa förhåller sig till varandra, i synnerhet när det gäller villkor för bedömning av ett lagvals giltighet, bindande föreskrifter och den roll som «lex fori» spelar.~~
- Granskning och utveckling av den gemensamma referensramen.

Rättslig grund:

Referensrättsakter:

Motivering:

I februari lade de akademiska forskargrupperna fram den slutliga versionen av huvuddragen (outline edition) till akademiskt utkast till gemensam referensram som ska användas av EU:s institutioner som grund för utformningen av en europeisk avtalsrätt. I detta skede kommer det att vara viktigt att utkastet till gemensam referensram finns tillgängligt på så många officiella språk som möjligt för att möjliggöra grundliga diskussioner bland politiker, jurister och andra berörda grupper om den europeiska avtalsrättens framtid på grundval av detta utkast.

Förslag till ändring 6208

==== JURI/6208====

Hänvisning till budgetpost : 31 01 07 01

<< från Klaus-Heiner Lehne, Diana Wallis, Utskottet för rättsliga frågor >>

Volym 4 (sek. 3) - Kommissionen

Punkt 31 01 07 01 Utgifter för översättning

Ändra anmärkningarna och beloppen enligt följande:

31 01 07 01	Budget 2009		PBF 2010		BF 2010		ÄNDRINGSFÖRSLAG/FÖRSLAG TILL ÄNDRING		BF+ÄNDRINGSFÖRSLAG/FÖRSLAG TILL ÄNDRING	
	Åtaganden	Betalningar	Åtaganden	Betalningar	Åtaganden	Betalningar	Åtaganden	Betalningar	Åtaganden	Betalningar
Anslag	13 500 000	13 500 000	13 500 000	13 500 000	13 500 000	13 500 000	1 000 000	1 000 000	14 500 000	14 500 000

31 01 07 01	Budget 2009		PBF 2010		BF 2010		ÄNDRINGSFÖRSLAG/FÖRSLAG TILL ÄNDRING		BF+ÄNDRINGSFÖRSLAG/FÖRSLAG TILL ÄNDRING	
	Åtaganden	Betalningar	Åtaganden	Betalningar	Åtaganden	Betalningar	Åtaganden	Betalningar	Åtaganden	Betalningar
Reserver										

Rubrik:

Utgifter för översättning

Anmärkningar:

Efter stycket

Det inkomstbelopp som avsatts i enlighet med artikel 18.1 e–j i budgetförordningen uppskattas till 1 500 000 EUR.

Lägg till följande text

Detta anslag är också avsett att täcka utgifterna för anlitande av specialister och datalingvister för att möjliggöra översättningen av utkastet till gemensam referensram (DCFR).

Rättslig grund:

Referensrättsakter:

Motivering:

Utkastet till gemensam referensram är ett av de viktigaste framtida lagstiftningsförslagen. Detta anslag är också avsett att täcka utgifterna för anlitande av specialister och datalingvister för att möjliggöra översättningen av detta utkast.